

Venerdì 10 novembre / ore 15
**5. LE FRONTIERE LINGUISTICHE
E I PROCESSI DI INTEGRAZIONE**

• *identità e confini*

Dagmar Knorr (Leuphana Universität Lüneburg), “Language identity and writing”

Antonella Nardi (UniMC), “La sottotitolazione come variazione diamesica: una scrittura di frontiera tra scritto e parlato”

Federica Da Milano (Università di Milano - Bicocca), “Confini, lingue, identità”

Norbert Dittmar (Freie Universität Berlin), “‘Das ist ganz anders’ (it’s quite different). Verbal categorizations of the ‘other’ in times of radical social change”

Angela Bianchi (Università Guglielmo Marconi - Roma), “Il confine tra lingua e scrittura: il caso delle lingue romanze”

Nataschia Leonardi (UniMC), “Linguistica generale e specialistica: confluente e divergenze”

Francesca Chiusaroli (UniMC), “Scritto e parlato: incroci e confini nella storia delle lingue (e delle scritture)”

• *spazi liminali nella scrittura al femminile*

Dagmar Reichardt (Latvian Academy of Culture - Riga), “Tradizioni e traduzioni nomadi: Jhumpa Lahiri”

Michela Meschini (UniMC), “Eterotopie al femminile: soglie e percorsi urbani nella letteratura italiana della migrazione”

Carla Carotenuto (UniMC), “Liminalità e disagio psichico: sguardi e voci di donna”

Mariangela Masullo (UniMC), “Mayy Ziyada, intellettuale borderline”

• *Considerazioni conclusive*

*Godi se il vento ch'entra nel pomario
vi rimena l'ondata della vita*
E. Montale *In limine*

CONVEGNO INTERNAZIONALE

**IN LIMINE
FRONTIERE E INTEGRAZIONI**

Giovedì 9 novembre / ore 9

1. LE FRONTIERE LETTERARIE COME ESPERIENZA DI CONFINE E DEL CONFINO

- *dalla categorizzazione ai recuperi dell'impossibile*
- *la mediazione e i confini con la psicologia e la neuroscienza, i segnanti e la dislessia*

Giovedì 9 novembre / ore 15

2. IL LIMEN, SOGLIA DA VALICARE PER IL SUPERAMENTO

- *limen culturale, limen geografico, limen immaginato*

**3. IL LIMEN, IL LUOGO DELL'INCONTRO, DALLA INTERRELAZIONE
SINO ALLA CONTAMINAZIONE TRA GENERI E LINGUAGGI**

- *relazione e interferenza*

Venerdì 10 novembre / ore 9

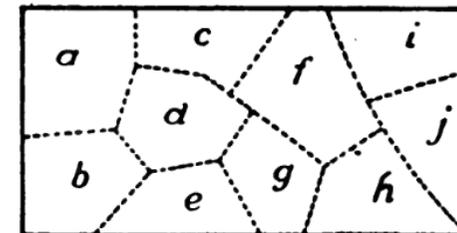
4. INCONTRI SEMINARIALI DEDICATI A

- *il limen della parola:
Vico, Leopardi e l'etimo*
- *il limen della traduzione:
tra Russia e Italia*

Venerdì 10 novembre / ore 15

**5. LE FRONTIERE LINGUISTICHE
E I PROCESSI DI INTEGRAZIONE**

- *identità e confini*
- *spazi liminali nella scrittura al femminile*



GIOVEDÌ 9 - VENERDÌ 10 NOVEMBRE 2017
AUDITORIUM UNIMC / VIA PADRE MATTEO RICCI, 2

Giovedì 9 novembre / ore 9

- *Saluti delle Autorità Accademiche*

1. LE FRONTIERE LETTERARIE COME ESPERIENZA DI CONFINE E DEL CONFINO

- *dalla categorizzazione ai recuperi dell'impossibile*

Massimo Bonafin (UniMC), "Liminalità e Carnevale (sulle categorie di Victor W. Turner e Michail M. Bachtin)"

Nataschia Mattucci (UniMC), "I confini dell'umano e la letteratura concentrazionaria"

Claudia Pieralli (Università di Firenze), "La letteratura russa e lo spazio concentrazionario: zona o gulag?"

Chiara Censi (Operatrice culturale - Ancona), "I confini/non confini architettonici di Daniel Libeskind: luci, ombre, memoria"

Clara Ferranti (UniMC), "«Abbiamo lasciato il campo cantando»: *in limine mortis*?"

- *la mediazione e i confini con la psicologia e la neuroscienza, i segnanti e la dislessia*

Francesca Dovetto (Università di Napoli Federico II), "Frontiere linguistiche e criticità dell'integrazione nelle forme del 'discorso protetto' e dell'alienazione tra testimonianza linguistica e scienza medica"

Francesca Gesù (UniMC), "La sfida della lingua cinese per studenti con dislessia: metodologie didattiche, obiettivi e prospettive"

Marta Muscarriello (IULM - Milano), "Interazione fra gesti e parole nella lingua dei segni italiana"

Raffaella Merlini (UniMC), "Liminalità e mediazione linguistico-culturale: mosse interazionali di confine"

Giovedì 9 novembre / ore 15

2. IL LIMEN, SOGLIA DA VALICARE PER IL SUPERAMENTO

- *limen culturale, limen geografico, limen immaginato*

Mario Negri (IULM - Milano), "Il varco folle d'Ulisse: marginalia nautiche e geografiche al canto XXVI dell'*Inferno*"

Carlo Pongetti (UniMC), "Urbis limina"

Enrico Pulsoni (ABAMC), "La scenografia del moderno: come i luoghi diventano non luoghi"

Marco Sabbatini (Università di Pisa), "«Ai limiti del 'Nuovo Mondo'. L'opera di Aleksandr Tvardovskij negli anni 1960"

Gabriele Costa (Università del Molise - Campobasso), "Il poeta senza ossa ai confini del cielo"

Costanza Geddes da Filicaia (UniMC), "Trieste: 'limen' culturale, linguistico e geografico, nell'opera di Gian Stuparich"

Elena Di Giovanni (UniMC), "Opera lirica e traduzione: il lungo viaggio dal libretto italiano alla traduzione inglese per sopratitoli"

Cristiana Turini (UniMC), "Il corpo come luogo liminare: prospettive in Occidente e in Oriente a confronto"

3. IL LIMEN, IL LUOGO DELL'INCONTRO, DALLA INTERRELAZIONE SINO ALLA CONTAMINAZIONE TRA GENERI E LINGUAGGI

- *relazione e interferenza*

Carla Cucina (UniMC), "Il confine del testo. Dinamiche *in limine* nella trasmissione della poesia anglosassone"

Gianluca Frenguelli (UniMC), "Confini testuali nel Cinquecento: gli esordi dei trattati rinascimentali"

Vincenzo Caporaletti (UniMC), "Strutture musicali e poetiche – con un caso di studio analitico su Leopardi"

Daniele Maggi (UniMC), "L'etimo di Silvia"

Maria Fernanda Ferrini (UniMC), "*Zoöphyton*: una parola per l'intermedio tra l'animale e la pianta nella *scala naturae*"

Maria Laura Pierucci (UniMC), "*Ordo*: una trafilata paneuropea"

Venerdì 10 novembre / ore 9

4. INCONTRI SEMINARIALI DEDICATI A

- *il limen della parola: Vico, Leopardi e l'etimo* (modera Laura Melosi)

Fabiana Cacciapuoti (Biblioteca Nazionale - Napoli), "«La storia de' primi ed oscurissimi incunaboli della società: la riflessione di Leopardi sull'idea di origine nel suo rapporto con la *Scienza Nuova*"

Roberto Lauro (Università di Napoli Federico II), "Cose e parole. Il ruolo delle etimologie in Vico e Leopardi"

Angela Bianchi (Università Guglielmo Marconi - Roma), "Istanze etimologiche tra Vico e Leopardi"

Martina Piperno (Università di Roma La Sapienza - University of Warwick), "Vico e Leopardi: etimologia e conoscenza"

Diego Poli (UniMC), "Étienne Bonnot de Condillac *in limine* fra Vico e Leopardi"

- *il limen della traduzione: tra Russia e Italia* (modera Bianca Sulpasso)

Cesare G. De Michelis (Università di Roma Tor Vergata), "Lumen de limine, ovvero fischi per fiaschi"

Marcus Levitt (University of Southern California - Los Angeles), "Hamlet and translation – Shakespeare, La Place, Voltaire, Sumarokov"

Laura Piccolo (Università di Roma Tre), "Tradurre o tradire Daniil Charms"

Bianca Sulpasso (UniMC), "Il Pasternak di Poggioli"

Valeria Bottone (Università di Roma Tor Vergata), "Storia e ricezione delle traduzioni dell'*Engenij Onegin* di Ettore Lo Gatto (1925, 1937) nella cultura italiana degli anni '20 e '30"

tradurre Mandel'stam

Daniela Rizzi (Università Ca' Foscari - Venezia), Maurizia Calusio (Università Cattolica - Milano)